Curriculum Vitæ

di Alberto Alberti
nato a Ferrara il 21/12/1970
C.F. LBRLRT70T21D548T
a.alberti@unibo.it
orcid 0000-0003-3306-5719

Professore Associato presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (LILEC) dell'Università di Bologna, svolge le sue ricerche nell'ambito della filologia slava. Si occupa di critica testuale dei vangeli slavi e greci; lessico slavo-ecclesiastico; traduzioni slavo-ecclesiastiche dal greco; storia della Rus' di Kiev; ricezione del diritto romano nel mondo slavo; storia dei Balcani nel XIV secolo.

Formazione

17/07/1990 — Diploma di **Maturità** presso il Liceo Scientifico 'A. Roiti' di Ferrara (52/60).

24/03/1999 — **Laurea** in Lingue e Letterature Straniere Moderne presso l'Università di Bologna con una Tesi in Filologia Slava dal titolo: *Sintassi del russo antico: il participio nello* Skazanie o Borise i Glebe (110 e Lode).

10/07/2006 — **Dottorato di ricerca** in Slavistica presso l'Università di Roma "La Sapienza". Titolo della tesi: *Il Vangelo di Ivan Aleksandăr e i Balcani del XIV secolo* (relatore prof. G. Dell'Agata).

Carriera accademica

08/2000-11/2002 — **Assegnista di ricerca** presso la cattedra di Filologia Slava del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Bologna; titolo del progetto di ricerca: "Sintassi del Tardo Slavo Comune". Dall'aprile al luglio 2000 coordinatore del seminario "Le berestjanye gramoty di Novgorod e l'unità del gruppo linguistico slavo-orientale".

A.A. 2005/06-2010/11 — **Docente a contratto** di Filologia Slava e Filologia Slava LS/LM presso la facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Bologna.

A.A. 2007/08-2008/09	**Docente a contratto** di Lingua e Cultura Russa presso la facoltà di Lettere e Filosofia (Corso di laurea in Lingue e Letterature Straniere) dell'Università di Ferrara.
A.A. 2010/11-2011/12	**Docente a contratto** di Filologia Slava e Storia della Lingua Russa presso la facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona.
A.A. 2011/12	**Docente a contratto** (moduli didattici) di Filologia Slava e Filologia Slava LM presso la facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Bologna.
Dal 30/12/2011	**Ricercatore** di Slavistica (SSD L-LIN/21) presso il dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (LILEC) dell'Università di Bologna (concorso vinto il 15/12/2011).
30/12/2014	**Conferma** in ruolo come ricercatore da parte della Commissione Ministeriale (comunicazione ricevuta in data 04/05/2015).
29/03/2018	Conseguimento dell'**Abilitazione Scientifica Nazionale** per la II fascia nel settore concorsuale 10/M2-Slavistica.
Dal 09/11/2020	**Professore Associato** di Slavistica (SSD L-LIN/21) presso il dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (LILEC) dell'Università di Bologna (nomina con decreto rettorale del 08/07/2020).

Partecipazione a convegni

19/04/2001	"La *Sanctitas* e la Rus´. Analisi del lessico dell'*Uspenskij sbornik*", XXI seminario internazionale di studi storici *Da Roma alla Terza Roma*, «*Sanctitas*. Persone e cose da Roma a Costantinopoli a Mosca» (Roma, 19-21/04/2001).
23/04/2005	"L'Impero cristiano nei trattati con l'antica Russia", XXV seminario internazionale di studi storici *Da Roma alla Terza Roma*, «Persona, città, Impero universale» (Roma, 21-23/04/2005).
30/09/2005	"Grečeskij tekst Evangelija i ego slavjanskaja versija. Evangelie Ioanna Aleksandra i pravka perevoda Svjaščennogo pisanija" (paper scritto con M. Garzaniti), Congresso internazionale *Problemi na Kirilo-Metodievoto delo i na bălgarskata kultura prez IX-X vek* (Sofia, 28/09 - 2/10/2005).
24/10/2006	"Leksika Evangelija carja Ivana Aleksandra", Centro Studi Cirillo-Metodiani (KMNC) di Sofia.

13/09/2009 “Tekst evangelija v južnoslavjanskoj tradicii: Banickoe, Dobrejševo i Kurzonovo Evangelija”, Congresso internazionale *Biblejskite prevodi v slavjanskata tradicija i kirilo-metodievskite izvori* (Varna, Bulgaria, 11-16/09/2009).

11/04/2010 “Bisanzio e la Rus' nel X secolo”, LVIII Settimana di studio del Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo (*Le relazioni internazionali nell'Alto Medioevo*, Spoleto, 8-12/04/2010) .

30/05 e 19/10/2010 “I trattati tra la Rus' e l'Impero romano d'Oriente a confronto con il trattato romano-persiano del 562”, XXX Seminario internazionale di studi storici *Da Roma alla Terza Roma*, “Imperi e migrazioni. Leggi e continuità da Roma a Costantinopoli a Mosca”, Sessione 2: Istanbul, 29-30/05/2010; Sessione 3: Mosca, 19/10/2010).

23/09/2011 “Gli *scriptoria* moldavi e la tradizione medio-bulgara. Il caso del Vangelo di Elisavetgrad”, V Congresso dell'Associazione Italiana degli Slavisti, “Confini, separazioni e progressi di integrazione nel mondo slavo fra storia, cultura, lingue e letterature”, Faenza, 22-24/09/2011.

09/12/2011 “The Gospel Book and its liturgical function in the Byzantine-Slavic tradition” (paper scritto con M. Garzaniti), Congresso Internazionale “The Codico-Liturgical Method and its Implications for Cataloguing. A New Look on Liturgical, Biblical, Hagiographical, Homiletical, and Ascetical Codices in Liturgical Context. I. Biblical, Liturgical and Hymnographical Codices”, Atene, 9-10/12/2011.

29/02/2012 “Leksičeskie i tesktual'nye osobennosti cerkovnoslavjanskich evangelij”, Congresso Internazionale “Vtorye Rimskie Kirillo-Mefodievskie Čtenija”, Roma, Pontificio Istituto Orientale, 27/02-03/03/2012.

06/02/2013 “Mstislavovo evangelie v rukopisnoj tradicii slavjanskogo evangelija”, Congresso Internazionale “Kirillo-Mefodievskie Čtenija. 1150 let slavjanskoj pis'mennosti” (Firenze, Biblioteca umanistica), Roma-Firenze 04-09/02/2013.

23/05/2013 “Tyrnovskie evangelija XIV veka i vizantijskij tekst. Tak blizko, tak daleko”, III Congresso internazionale di Bulgaristica (Sofia, 23-26/05/2013).

22/08/2013 “"Preslavskaja leksika" ili "Preslavskij tekst"? Nekotorye zamečanija po povodu klassifikacii evangel'skich rukopisej”, XV Congresso internazionale degli slavisti (Minsk, 20-27/08/2013).

03/11/2014 “*Text und Textwert*. Mjunsterskaja metodika i issledovanie slavjanskich evangelij”, Seminario internazionale “Migracii ljudej,

tekstov, slov v konfessional'noj i sekuljarnoj kul'ture" (Vilnius, 03-06/11/2014).

03/11/2014 "Moldavskie skriptorii i srednebolgarskaja tradicija. Nekotorye zamečanija po povodu Elisavetgradskogo Evangelija", Seminario internazionale "Migracii ljudej, tekstov, slov v konfessional'noj i sekuljarnoj kul'ture" (Vilnius, 03-06/11/2014).

12/02/2015 "Mesto grečeskogo teksta v izdanii slavjanskich evangelij", Tavola Rotonda "Problemy izdanija slavjanskich tekstov, osobenno biblejskogo soderžanija" nell'ambito del Seminario Internazionale *The Bible in Slavic Cultures* (Firenze, 09-13/02/2015).

06/02/2018 "Filologičeskaja dejatel'nost' tyrnovskich knižnikov XIV veka i vosstanovlenie kirillo-mefodievskogo nasledija", Seminario internazionale "VIII Rimskie Kirillo-Mefodievskie Čtenija" (Roma-Firenze 05-10/02/2018).

04/06/2018 "Le citazioni bibliche nell'opera di Massimo il Greco", Congresso Internazionale "Scrittura e Scritture per Massimo il Greco a cinquecento anni dall'arrivo in Moscovia" (Pisa 04/06/2018).

21/08/2018 "Răkopisnata tradicija po vremeto na Ivan Aleksandăr i văzstanovjavaneto na "kirilo-metodievoto" nasledstvo", Panel 2.2 (*Funkcional'nost' slavjanskoj knižnosti*), XVI Congresso internazionale degli slavisti (Beograd 20-27/08/2018).

24/08/2018 "Ot lekcionarija k aprakosu. Bogoslužebnaja versija grečeskich evangelij i cerkovnoslavjanskaja tekstual'naja tradicija", XVI Congresso internazionale degli slavisti (Beograd 20-27/08/2018).

04/12/2018 "I principati di Moldavia e Valacchia nei secoli XIV-XVII", Tavola Rotonda "La seconda influenza slavo-meridionale. Una rilettura delle relazioni culturali fra Rus', Moscovia e Balcani sulla base dei manoscritti e dei testi" (Firenze, Sala Comparetti, Biblioteca Umanistica).

17/07/2019 "Cerca di farti degli amici tra i migliori e non tra i peggiori! Massimo il Greco e l'*Epistola di Fozio al principe Boris*", Conferenza Trilaterale italo-franco-tedesca "Cristiani Orientali e Repubblica delle Lettere fra il XVI e il XVIII sec. Corrispondenze, viaggi, controversie (I)" (Loveno di Menaggio [CO], Villa Vigoni)

03/02/2021 "Biblejskie citaty v tvorčestve Maksima Greka. Predstavlenie naučnogo proekta «Maksim Grek iz Florencii do Moskvy»", Congresso Internazionale "XI Rimskie Kirillo-Mefodievskie Čtenija", Centr Meždisciplinarnych issledovanij slavjanskoj knižnosti Instituta slavjanovedenija RAN (online), 01-05/02/2021.

21/07/2021 “La «lingua russa» di Massimo il Greco. Modello culturale e sua realizzazione”, Conferenza Trilaterale italo-franco-tedesca "Cristiani Orientali e Repubblica delle Lettere fra il XVI e il XVIII sec. Corrispondenze, viaggi, controversie (II)" (Loveno di Menaggio [CO], Villa Vigoni).

01/02/2022 “Maksim Grek v ital'janskom perevode: o proekte antologii”, Congresso Internazionale “XII Rimskie Kirillo-Mefodievskie Čtenija”, Centr Meždisciplinarnych issledovanij slavjanskoj knižnosti Instituta slavjanovedenija RAN (online), 31/01-04/02/2022.

26/10/2022 “Massimo il Greco e il Libro dei Salmi. Usi retorici e riflessione filologica”, Conferenza Trilaterale italo-franco-tedesca "Cristiani Orientali e Repubblica delle Lettere fra il XVI e il XVIII sec. Corrispondenze, viaggi, controversie (III)" (Loveno di Menaggio [CO], Villa Vigoni).

08/09/2023 “Prezentacija naučnoe izdanie: Storia delle letterature slave. Libri, scrittori e idee dall’Adriatico alla Siberia (secoli IX-XXI), Roma, 2023”, Congresso Internazionale “XIII Rimskie Kirillo-Mefodievskie Čtenija”, Centr Meždisciplinarnych issledovanij slavjanskoj knižnosti Instituta slavjanovedenija RAN (online), 04-08/09/2023.

29/05/2024 (con F. Romoli e M.C. Ferro) “Kul’tura gumanizma Vozroždenija i kul’tura Moskovskoj Rusi XVI veka v dialoge: proekt portala «Maksim Grek»”, Congresso Internazionale “XIV Rimskie Kirillo-Mefodievskie Čtenija”, Centr Meždisciplinarnych issledovanij slavjanskoj knižnosti Instituta slavjanovedenija RAN (online), 28-31/05/2024.

13/06/2024 “L’indicizzazione delle citazioni bibliche e l’officina letteraria di Massimo il Greco”, Seminario nazionale “Humanistic Italy and sixteenth-century Muscovy in dialogue. Digitization and digital mapping of the work of Maximus the Greek” (Palazzo Venera, Pisa).

28/11/2024 “Il «fattore umanistico» nell’approccio al testo biblico in Massimo il Greco: parametri e previsioni”, Seminario interazionale “Humanistic Italy and sixteenth-century Muscovy in dialogue. Digitization and digital mapping of the work of Maximus the Greek” (Palazzo Venera, Pisa).

Attività didattica

Come docente a contratto ha insegnato Lingua e Cultura Russa presso l'Università di Ferrara (A.A. 2007/2008 e 2008/2009); Filologia Slava e Storia della Lingua Russa presso l'Università di Verona (A.A. 2010/2011 e 2011/2012).

Dall'A.A. 2005/2006 è titolare degli insegnamenti di Filologia Slava per i corsi di Laurea e di Laurea Magistrale presso il dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (LILEC) dell'Università di Bologna. Tutti gli anni organizza un seminario di slavistica per gli studenti del corso magistrale.

Il corso di Filologia per la Laurea Triennale riguarda la lingua e la cultura dei **protoslavi**, la civiltà letteraria **slavo-ecclesiastica** e la grammatica comparata delle **lingue slave** moderne.

I corsi di Filologia per la Laurea Magistrale hanno avuto per oggetto i **trattati della Rus'** con l'impero romano d'Oriente e la cronachistica anticorussa; il **secondo impero bulgaro** e la 'seconda influenza slavo-meridionale'; la tradizione testuale dei **vangeli slavi** e la normalizzazione dello slavo ecclesiastico; la **Novgorod** medievale e le gramoty su corteccia di betulla; la Moscovia del XVI secolo e la figura di **Massimo il Greco**.

Il corso di History of the Russian Language ha riguardato l'interrelazione di elementi **vernacolari e slavo-ecclesiastici** nella storia della lingua russa.

Al marzo 2020 risultano verbalizzati **434 esami** (330 di Filologia Slava LT; 93 di Filologia Slava LM; 11 di History of the Russian Language). Il docente ha seguito **54 tesi di Laurea Triennale** (13 come contrattista, di cui 4 correlazioni; 41 come Ricercatore, di cui 18 correlazioni). Le tesi premiate con 110 e lode sono state 2 come relatore (6,5% di 32) e 4 come correlatore. Ha inoltre seguito **11 tesi di Laurea Magistrale** (7 come ricercatore, di cui 2 correlazioni; 4 correlazioni come contrattista). Le tesi magistrali premiate con il 110 e lode sono state 2 come relatore (40% di 5) e 1 come correlatore. Dal **punto di vista tematico**, gli elaborati finali (Laurea Triennale e Magistrale) seguiti come relatore vertono su: linguistica storica (6 tesi); etnogenesi slava (3), letteratura antico-slava (3), storia medievale (3), storia culturale (3), storia della lingua (3); antropologia culturale (2), emigrazione (2), immigrazione slava in Italia (2), intercomprensione tra le lingue slave/interslavo (2), politica linguistica (2); cirillometodievistica (1), codicologia (1), linguistica (1), novgorodistica (1), paleontologia (1) e storia della slavistica (1). Dal **punto di vista geografico/linguistico**, gli elaborati finali seguiti come relatore riguardano l'area russa (15 tesi), protoslava (6), serbo-croata-bosniaca-montenegrina (4), slava in generale (3), rusina (2), slavo-orientale (2), bielorussa (1), ceca (1), paleoslava (1), slavo-ecclesiastica (1) e slavo-occidentale (1).

Attività scientifica

Ha partecipato a vari progetti di ricerca nazionali e internazionali, tra cui: cooperazione CNR-Accademia delle Scienze di Russia per l'edizione in lingua italiana del volume *I trattati del X secolo tra la Rus´ e l'impero d'Oriente* (2003); "Translation and Interpretation in the Ioann Aleksandr Gospel and Standardization of Church Slavonic" (cooperazione CNR-Accademia delle Scienze di Bulgaria per l'edizione del Vangelo di Ioan Aleksandăr – 2004-2006); progetto "COGD" di edizione critica di fonti sinodali delle chiese orientali di lingua slava (Bologna, Fondazione per le Scienze Religiose, 2017); progetto triennale franco-italo-tedesco "Chrétiens orientaux et République des Lettres aux 16^{e}-18^{e} siècles: correspondances, voyages, controverses" (Fondation Maison des Sciences de l'Homme-Deutsche Forschungsgemeinschaft-Villa Vigoni, 2019-2021); progetto PRIN-PNRR "Humanistic Italy and sixteenth-century Muscovy in dialogue: Digitization and digital mapping of the work of Maximus the Greek" (P2022837KN, 2024-2025)

Dal 2004 è membro dell' **Associazione Italiana degli Slavisti** (<https://associazioneslavisti.com>).

Dal 26/06/2014 è membro della **Commissione Biblica** del Comitato Internazionale degli Slavisti (cfr. < https://www.cesecom.it/it/contenuti/commissione-biblica/95>).

Attività istituzionali e incarichi accademici

03/05/2015-02/05/2018	Componente del **Senato Accademico** dell'Alma Mater Studiorum – Università di Bologna (elezioni svoltesi in data 25-26/04/2015 – nomina del 23/04/2015).
03/05/2021-	Componente della **Giunta di Dipartimento** del LILEC– Università di Bologna (elezioni svoltesi in data 20/04/2021 – nomina del 21/04/2021).

Appartenenza a comitati scientifici ed editoriali

Dal 2004	Membro della **redazione** e **layout editor** (segretario di redazione dal 2004 al 2007) di "Studi Slavistici", rivista dell'Associazione Italiana degli Slavisti (<https://www.fupress.com/RIVISTE/studi-slavistici/17>. Al marzo 2020, i fascicoli preparati per la pubblicazione sono 18).
2007-2015	Membro della **redazione** e **layout editor** della collana "Biblioteca di Studi Slavistici" (<https://www.fupress.com/COLLANE/biblioteca-di-studi-slavistici/47>). L'attività di **Layout editor** è continuata nel periodo 2015-2018 (in tutto 30 volumi preparati per la pubblicazione).
Dal 2006	Membro del **Comitato Scientifico** di "CESECOM – Centro Studi sull'Europa Centro-Orientale nel Medioevo", <https://www.cesecom.it>.

Dal 2020 Membro del **Comitato Scientifico** di “Europe in Between – Histories, Cultures and Languages from Central Europe to the Eurasian Steppes”, <https://fupress.com/comitatoscientifico/europe-in-between--histories-cultures-and-languages-from-central-europe-to-the-eurasian-steppes/107>.

Dal 2022 Membro della **redazione** e **layout editor** di “Lezioni di Traduzione”, collana del Nucleo di Ricerca TAURI (LILEC – Università di Bologna).

Altre attività dipartimentali

05/10/2011	partecipazione al **Welcome Day** (incontro con gli studenti neoiscritti di slavistica; cf. anche gli incontri degli anni successivi: 27/09/2012, 25/09/2013, 29/09/2014, 29/10/2015, 25/09/2017, 01/10/2018, 30/09/2019).
01/2012-04/2015	**segretario** ai Consigli di CdS in Letterature Moderne, Comparate e Postcoloniali (occasionalmente anche per il CdS in Lingue e Letterature Straniere, cf. 18 aprile 2013).
01/2012-04/2015	**Tutor accademico** per i tirocinanti del CdS in Lingue e Letterature Straniere
24/05/2012	**segretario** al seggio per le elezioni dei rappresentanti degli assegnisti di ricerca presso il Consiglio di Dipartimento
06-09/2012 (2013, 2014)	partecipazione ai lavori di preparazione del **test di accesso** ai Corsi di Studio in Lingue e Letterature Straniere e Lingue, Mercati e Culture dell'Asia e presenza il giorno del test (10/09/2012, 10/09/2013 e 02/09/2014) in qualità di membro della Commissione preposta alla gestione dello svolgimento dei lavori.
10/2012-04/2015	membro della **Commissione Tirocini** in qualità di delegato ai tirocini per il CdS in Lingue e Letterature Straniere (la commissione si è riunita regolarmente una volta al mese per l'approvazione delle richieste di tirocinio. I tirocini di LLS verbalizzati sono 845).
04/12/2012	**relatore** (*Le gramoty su corteccia di betulla e la situazione linguistica della Rus' medievale*) nell'ambito della presentazione della mostra della donazione libraria da parte della "Casa della Diaspora Russa A. Solženicyn" di Mosca (LILEC, Sala Convegni)
03/2013-04/2015	membro della **Commissione Quality** del CdS in Letterature Moderne Comparate e Postcoloniali: orientamento in ingresso, orientamento in uscita (placement) e percorso interno dello studente; nei mesi di giugno-luglio e settembre (2013 e 2014) stesura del Rapporto di Riesame del CdS e della Scheda Unica Annuale del Corso (SUA-CdS).
04/12/2014	partecipazione all'**assemblea docenti-studenti** del CdS in Letterature Moderne, Comparate e Postcoloniali (presso la Scuola di Lingue e Letterature, Traduzione e Interpretazione), con mansioni di segretario.
31/03/2016	**relatore** (*La tradizione testuale dei vangeli slavi*), nell'ambito degli "Incontri Dipartimentali su Esperienze e Attività di Ricerca – IDEAR" (LILEC, Sala Giunta).

14-15/09/2018 partecipazione alle giornate di formazione ("incubatore") finalizzate alla stesura dei **progetti Dive-In** del dipartimento di eccellenza (Rimini, cf. anche gli incontri successivi: Rimini, 07-08/06/2019; Abano Terme, 13-14/09/2019); partecipazione ai lavori del sottogruppo "Traduzione, pluralità e dispersione".

18/07/2019– membro della **Commissione Paritetica** di dipartimento (riunitasi nelle giornate 03/10/2019, 08/10/2019, 06/11/2019 e 28/11/2019) e stesura della relazione sul Rapporto di Riesame del CdS in Lingue e Letterature Straniere per l'anno 2019.

Altre attività

23/04-11/06/1999 **Insegnante di italiano** presso la comunità zingara (rom serbi) di Trebbo di Reno (BO), nell'ambito del progetto "Migrazioni e multiculturalità: il dopo e il durante. Bologna osservatorio migratorio e laboratorio multiculturale", presentato dal Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere Moderne dell'Università di Bologna per il programma "Bologna 2000".

04/2000 Collaborazione con il Dipartimento di Matematica dell'Università di Ferrara, per la **traduzione** dell'articolo di V.A. Solonnikov, *O nekotorych stacionarnych kraevych zadačach magnitnoj gidrodinamiki*, "Trudy Matematičeskogo Instituta im. V.A. Steklova" (Moskva), LIX, 1960, pp. 174-187.

2000-2008 **Docente** nell'ambito di corsi di formazione per insegnanti su "Lingue e culture del mondo slavo" (19/10-09/11/2000: Castelfranco Emilia - MO: 8 ore; Bomporto - MO: 4 ore; 07/09/2001: Bologna, Dip. di LLSM; 2 ore; 17 e 24/01/2002: Modena, 4 ore; 22/02/2002: Bolzano, 4 ore; 04/10/2003: Bolzano, 4 ore; 14/02/2004: Bolzano, 8 ore; 23/01/2008: Rimini, 3 ore).

Pubblicazioni

Monografie

(con E.T. Saronne) *Chi sono gli slavi?*, CLUEB, Bologna 2002, pp. 47-52 (ISBN 88-491-1945-3).

Ivan Aleksandăr. Splendore e tramonto del Secondo impero bulgaro, FUP, Firenze 2010 (= "Biblioteca di Studi Slavistici, 14 – ISBN 978-88-6453-182-3, e-ISBN 978-88-6453-185-4).

Articoli e contributi in volume

L'immigrazione slava in Italia, in: E.T. Saronne, A. Alberti, *Chi sono gli slavi?*, CLUEB, Bologna 2002, pp. 47-52 (ISBN 88-491-1945-3).

L'ortodossia, in: E.T. Saronne, A. Alberti, *Chi sono gli slavi?*, CLUEB, Bologna 2002, pp. 75-87 (ISBN 88-491-1945-3).

Obliate iconodule. Una Vita Sanctae Theodosiae nel codice Uspenskij, "Bizantinistica", VII, 2005, pp. 85-126 (ISSN 1124-3953, ISBN 88-7988-136-1).

Il Codice Uspenskij. Analisi della struttura e riflessioni critiche, "Studi Slavistici", II, 2005, pp. 7-33 (ISSN 1824-761X; e-ISSN 1824-7601; ISBN 978-88-8453-342-5).

Ot Boga i ot Peruna. I trattati tra la Rus' e Bisanzio, "Studi Slavistici", IV, 2007, pp. 7-28 (ISBN 1824-761X, e-ISSN 1824-7601, ISBN 978-88-8453-602-0).

Bisanzio e la Rus' nel X secolo, in: *Le relazioni internazionali nell'Alto Medioevo* (= "Settimane di studio del Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo", LVIII), CISAM, Spoleto 2011, pp. 819-855 (ISBN 978-88-7988-968-1).

Sulla traduzione dei trattati tra i Rus´ e l'Impero romano d'Oriente, in: A. Carile, A.N. Sacharov (a cura di), *I trattati dell'Antica Russia con l'Impero romano d'Oriente* (= "Da Roma alla Terza Roma", Documenti, 2), traduzioni, lessico e bibliografia a cura di A. Alberti, "L'Erma" di Bretschneider, Roma 2011, pp. 127-150 (ISBN 978-88-8265-599-0).

Lessico dei trattati secondo il codice Ipaziano, in: A. Carile, A.N. Sacharov (a cura di), *I trattati dell'Antica Russia con l'Impero romano d'Oriente* (= "Da Roma alla Terza Roma", Documenti, 2), traduzioni, lessico e bibliografia a cura di A. Alberti, "L'Erma" di Bretschneider, Roma 2011, pp. 151-169 (ISBN 978-88-8265-599-0).

I trattati tra la Rus' e l'Impero romano d'Oriente a confronto con il trattato romano-persiano del 562, in: S. Muzzupappa (a cura di), *Scritture di Storia*, VI, Napoli 2012, pp. 417-426 (ISSN: 1590-7945 – ISBN 978-88-495-2588-5).

Il lessico dei vangeli slavi e il 'testo di Preslav'. Alcune considerazioni sulla classificazione dei codici, in: M. Garzaniti, A. Alberti, M. Perotto, B. Sulpasso (a cura di), *Contributi italiani al XV Congresso*

Internazionale degli Slavisti (Minsk 20-27 agosto 2013), FUP, Firenze 2013, pp. 23-48 (= "Biblioteca di Studi Slavistici", 19 – ISBN 978-88-6655-403-5, e-ISBN 978-88-6655-404-2).

Gli scriptoria moldavi e la tradizione medio-bulgara. Il caso del Vangelo di Elisavetgrad, in: G. Moracci, A. Alberti (a cura di), *Linee di confine. Separazioni e processi di integrazione nello spazio culturale slavo*, FUP, Firenze 2013, pp. 15-61 (= "Biblioteca di Studi Slavistici", 22 – e-ISBN 978-88-6655-557-5).

Tak blizko, tak daleko... Tyrnovskie evangelija XIV veka i vizantijskij tekst, in: *Treti meždunaroden kongres po bălgaristika, 23-26 maj 2013 g. – Plenarni dokladi*, I, Universitetsko Izdatelstvo "Sv. Kliment Ochridski", Sofija 2014, pp. 17-54.

The Banica, Dobrejšo and Curzon Gospels in Light of the Greek Text, in: A. Kulik, C.M. MacRobert, S. Nikolova, M. Taube, C. Vakareliyska (a cura di), *The Bible in Slavic Tradition*, Brill, Leiden 2016, pp. 271-310 (ISBN 9789004313668; e-ISBN 9789004313675; Chapter DOI: 10.1163/9789004313675_013).

Il Vangelo di Mstislav e la tradizione testuale dei vangeli slavi, in: (a cura di), *Mosty mostite. Studi in onore di Marcello Garzaniti*, FUP, Firenze 2016, pp. 135-154 (= "Biblioteca di Studi Slavistici", 34 – ISBN 978-88-6453-456-5, e-ISBN 978-88-6453-457-2).

Text und Textwert. Mjunsterskaja metodika i ocenka raznočtenij slavjanskich evangelij, "Studi Slavistici, XIII, 2016, pp. 307-335 (ISSN 1824-761X; e-ISSN 1824-7601; DOI: 10.13128/Studi_Slavis-20437).

Leksikata na Ivan-Aleksandrovoto evangelie i tekstologičeskata tradicija na slavjanskite evangelija, in: T. Popova, H. Miklas (a cura di), *Četirievangelie na car Ivan Aleksandăr. Izdanie i izsledvane / Tetraevangelium des zaren Ivan Aleksandăr. Edition und Untersuchung*, Verlag Holzhausen, Wien 2017, pp. 656-699 (ISBN 978-3-902976-73-4).

Le iscrizioni cirilliche sull'enkolpion di Rorai Piccolo, "Atti della Accademia Roveretana degli Agiati. classe di scienze umane, lettere ed arti", 2017, VII A (Serie IX), pp. 115-130.

Leksičeskie i tekstovye osobennosti cerkovnoslavjanskich evangelij, in: N.Zapol'skaja (a cura di), *Rimskie kirillo-mefodievskie čtenija. Selecta. Slavjanskoe srednevekov'e. Bogosluženie. Knižnost' Jazyk*, Indrik, Moskva 2018, pp. 25-48 (ISBN 978-591674-485-9).

Dal lezionario all'aprakos. La versione liturgica dei vangeli greci e la tradizione testuale slava, in: M.C. Ferro, L. Salmon, G. Ziffer (a cura di), *Contributi italiani al XVI Congresso Internazionale degli Slavisti (Belgrado, 20-27 agosto 2018)*, FUP, Firenze 2018, pp. 165-201 (= "Biblioteca di Studi Slavistici", 40 – ISBN 978-88-6453-720-7 e-ISBN 978-88-6453-723-8).

Le citazioni bibliche nell'opera di Massimo il Greco, "Studi Slavistici, XVI, 2019, 2, pp. 93-117 (e-ISSN 1824-7601; DOI: 10.13128/Studi_Slavis-7480).

RNB.Pogodin.11 e la tradizione testuale dei vangeli slavi. Le varianti testuali e lessicali a confronto, "Studi Slavistici, XIX, 2022, 1, pp. 203-239 (e-ISSN 1824-7601; DOI: 110.36253/Studi_Slavis-12313).

“Cerca di farti degli amici tra i migliori e non tra i peggiori!”. Massimo il Greco e l’Epistola di Fozio al principe Boris, in: N. Bąkowska e A. Alberti (a cura di), *Lezioni di traduzione 1*, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (LILEC), Bologna 2022, pp. 11-39 (ISBN 978-88-5497-094-6).

Testi e metatesti. Massimo il Greco e il Libro dei Salmi tra retorica e riflessione filologica, in: M. Garzaniti, V. Kontouma e V.N. Makrides (a cura di), *Cristiani orientali e Repubblica delle Lettere (XVI-XVIII sec.)*, FUP, Firenze 2024, pp. 229-262 (= Europe in Between, 5).

(con M. Garzaniti) *Slavjanskaja versija grečeskogo teksta evangelija: Evangelie Ivana Aleksandra i pravka perevoda svjaščennogo pisanija*, in: *Problemi na Kirilo-Metodievoto delo i na Bălgarska kultura prez XIV vek*, Sofija 2007 (= “Kirilo-Metodievski Studii”, 17), pp. 180-190 (ISSN 0205-2253).

(con M. Garzaniti) *Il Vangelo di Ivan Aleksandăr nella tradizione testuale dei vangeli slavi*, “Studi Slavistici”, VI, 2009, pp. 29-58 (ISSN 1824-761X, e-ISSN 1824-7601, ISBN 978-88-8453-095-6).

(con M. Garzaniti) *Četirievangelieto na car Ivan Aleksandăr v tekstologičnata tradicija na slavjanskite evangelija*, in: T. Popova, H. Miklas (a cura di), *Četirievangelie na car Ivan Aleksandăr. Izdanie i izsledvane / Tetraevangelium des zaren Ivan Aleksandăr. Edition und Untersuchung*, Verlag Holzhausen, Wien 2017, pp. 700-742 (ISBN 978-3-902976-73-4).

(con M. Garzaniti e S. Garzonio) *Nota dei Curatori*, in: A. Alberti, M. Garzaniti, S. Garzonio (a cura di), *Contributi italiani al XIII Congresso internazionale degli Slavisti (Ljubljana, 15-21 agosto 2003)*, FUP, Firenze 2014 (= “Biblioteca di Studi Slavistici”, 26 – e-ISBN 978-88-6655-724-1) (nuova ed. di Pisa 2003).

(con M. Garzaniti e T.I. Afanasyeva) *Vvedenie*, in: M. Garzaniti, A. Alberti, T.I. Afanasyeva (a cura di), *Leksika slavjanskoj Biblii i eë značenie dlja istorii slavjanskoj rukopisnoj tradicii / Lexicon of the Slavic Bible and Its Meaning for the History of Slavic Manuscript Tradition*, “Studi Slavistici”, XIX, 2022, 1, pp. 169-318.

(con M.C. Ferro e F. Romoli) *Premessa*, in: *Mosty mostite. Studi in onore di Marcello Garzaniti*, FUP, Firenze 2016, pp. 11-15 (= “Biblioteca di Studi Slavistici”, 34 – ISBN 978-88-6453-456-5, e-ISBN 978-88-6453-457-2).

Voci di dizionario/enciclopedia

44 voci (*Gli aiducchi*, p. 332; *Antiche iscrizioni in slavo*, p. 180; *Banato*, p. 354; *La Bibbia di Gennadij*, p. 319; *La Bibbia di Ulfila*, p. 155; *Le Bugarštice*, p. 297; *Bulgari e serbi ai tempi di Manuele Comneno*, p. 234; *Gli Camblaki*, p. 261; *Clemente di Ocrida*, p. 159; *Il Codice Uspenskij*, p. 143; *Costantino di Preslav*, p. 160; *La dinastia di Asen e la capitale Tărnovo*, p. 238; *Il diritto di Magdeburgo*, p. 270; *I dizionari etimologici dello slavo comune e delle lingue slave*, p. 66; *L’Esamerone di Giovanni Esarca*, p. 206; *Fonti tardoantiche e altomedievali sugli slavi*, p. 43; *Gennadij di Novgorod*, p. 318; *Giovanni Climaco*, p. 207; *L’illirismo*, p. 379; *Le iscrizioni su corteccia di betulla*, p. 217; *L’Islam in Bosnia*, p. 255; *Ivan Aleksandăr*, p. 245; *Koloman, la Croazia e Bisanzio*, p. 169; *Konstantin di Kostenec*, p. 260; *La lingua albanese*, p. 26; *La lingua rusina*, p. 31; *Le lingue dell’ex-Jugoslavia*, p. 33; *La Moldavia al tempo di Stefano il Grande*, p. 247; *I narentani*, p. 115; *Paesi slavi meridionali*, p. 27; *La presenza slava in Spagna, in Africa e nell’Italia meridionale*, p. 127; *La prima traduzione slava di Giovanni*

Damasceno, p. 206; *I protobulgari*, p. 117; *Ragusa*, p. 292; *La Russkaja Pravda*, p. 216; *La scuola di Tărnovo*, p. 260; *La slava serba*, p. 61; *Gli slavi in Grecia*, p. 115; *I sorabi*, p. 25; *Spalato*, p. 294; *Stefano Dušan*, p. 244; *Il Trattato contro i bogomili*, p. 254; *La Velesovaja kniga*, p. 58; *Viaggiatori arabi nell'Oriente europeo*, p. 53), in: M. Garzaniti, Gli slavi. *Storia, culture e lingue dalle origini ai nostri giorni*, a cura di F. Romoli, Carocci, Roma 2013 (= "Manuali Universitari", 141 – ISBN 978-88-430-6807-4).

16 Voci (*Anthony of the Caves of Kiev (Pečerskij)*, p. 94; *Camblak, Kiprian*, pp. 364-365; *Epiphanius the Wise (Epifanij Premudryj)*, pp. 736-737; *Feodosij (Theodosius) Pečerskij*, pp. 793-794; *Gennadius of Novgorod*, pp. 837-838; *Hilarion of Kiev*, p. 943; *Ivan Alexander*, pp. 1011-1012; *Medvedev, Sil'vester*, pp. 1247-1248; *Pachomij Serb*, p. 1415; *Rublëv, Andrej*, pp. 1570-1571; *Smotryc'kyj, Meletij*, pp. 1691-1692; *Symeon, Khan*, pp. 1743-1744; *Symeon of Polock*, pp. 1745-1746; *Yaroslav the Wise*, pp. 1929-1930; *Yavors'kyj, Stephen*, pp. 1931-1932; *Yurodivye*, pp. 1931-1932) in: E.G. Farrugia S.J. (a cura di), *Encyclopedic Dictionary of the Christian East*, Pontifical Oriental Institute, Roma 2015 (ISBN 978-88-7210-391-3).

2 voci (*Lingue centum e lingue satem*, p. 81; *Uscocchi*, p. 338), in: M. Garzaniti, *Gli slavi. Storia, culture e lingue dalle origini ai nostri giorni*, a cura di F. Romoli, Carocci, Roma 2019 (II ed.) (= "Manuali Universitari", 207 – ISBN 978-88-430-9840-8).

(con M.C. Ferro), voce *Epifanio il Saggio*, in: M. Garzaniti, *Gli slavi. Storia, culture e lingue dalle origini ai nostri giorni*, a cura di F. Romoli, Carocci, Roma 2013 (= "Manuali Universitari", 141 – ISBN 978-88-430-6807-4), p. 262.

(con G. Cioffari), voce *Maximus the Greek*, in: E.G. Farrugia S.J. (a cura di), *Encyclopedic Dictionary of the Christian East*, Pontifical Oriental Institute, Roma 2015 (ISBN 978-88-7210-391-3), pp. 1244-1245.

Curatele

Contributi italiani al XIII Congresso internazionale degli Slavisti (Ljubljana, 15-21 agosto 2003), a cura di A. Alberti, M. Garzaniti e S. Garzonio, Associazione Italiana degli Slavisti, Pisa 2003.

Firenze e San Pietroburgo. Due culture si confrontano e dialogano tra loro. Atti del Convegno (Firenze, 18-19 giugno 2003), a cura di A. Alberti e S. Pavan, Università degli Studi di Firenze, Firenze 2003.

Contributi italiani al XIV Congresso internazionale degli Slavisti (Ohrid, 10-16 settembre 2008), a cura di A. Alberti, S. Garzonio, N. Marcialis e B. Sulpasso, FUP, Firenze 2008 (= "Biblioteca di Studi Slavistici", 7 – ISBN 978-88-8453-770-6, e-ISBN 978-88-8453-771-3).

Maria Di Salvo, *Italia, Russia e mondo slavo. Studi filologici e letterari*, a cura di A. Alberti, M.C. Bragone, G. Brogi Bercoff, L. Rossi, Firenze 2011, pp. 246 (= "Biblioteca di Studi Slavistici", 17 – ISBN 978-88-6655-061-7, e-ISBN 978-88-6655-064-8).

Contributi italiani al XV Congresso Internazionale degli Slavisti (Minsk 20-27 agosto 2013), a cura di M. Garzaniti, A. Alberti, M. Perotto e B. Sulpasso, FUP, Firenze 2013 (= "Biblioteca di Studi Slavistici", 19 – ISBN 978-88-6655-403-5, e-ISBN 978-88-6655-404-2).

Linee di confine. Separazioni e processi di integrazione nello spazio culturale slavo, a cura di G. Moracci e A. Alberti, FUP, Firenze 2013 (= "Biblioteca di Studi Slavistici", 22 – e-ISBN 978-88-6655-557-5).

Contributi italiani al XIII Congresso internazionale degli Slavisti (Ljubljana, 15-21 agosto 2003), a cura di A. Alberti, M. Garzaniti e S. Garzonio, FUP, Firenze 2014 (= "Biblioteca di Studi Slavistici", 26 – e-ISBN 978-88-6655-724-1) (nuova ed. di Pisa 2003).

Mosty mostite. Studi in onore di Marcello Garzaniti, a cura di A. Alberti, M.C. Ferro e F. Romoli, FUP, Firenze 2016 (= "Biblioteca di Studi Slavistici", 34 – ISBN 978-88-6453-456-5, e-ISBN 978-88-6453-457-2).

Scrittura e Scritture per Massimo il Greco. A cinquecento anni dall'arrivo in Moscovia (Blocco Tematico), a cura di A. Alberti e F. Romoli, "Studi Slavistici", XVI, 2019, 2, pp. 91-260 (e-ISSN 1824-7601).

Leksika slavjanskoj Biblii i eë značenie dlja istorii slavjanskoj rukopisnoj tradicii / Lexicon of the Slavic Bible and Its Meaning for the History of Slavic Manuscript Tradition, a cura di M. Garzaniti, T.I. Afanasyeva e A. Alberti, "Studi Slavistici", XIX, 2022, 1, pp. 169-318.

Lezioni di Traduzione 1, a cura di N. Bakowska e A. Alberti, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (LILEC), Bologna 2022, ISBN 978-88-5497-094-6.

Recensioni

V.A. Kučkin, *Dogovornye gramoty moskovskich knjazej XIV veka. Vnešnepolitičeskie dogovory*, Moskva 2003, "Russica Romana", X, 2003, pp. 211-214 (ISSN 1128-6377).

D. Češmedžiev, *Kiril i Metodij v bălgarskata istoričeska pamet prez srednite vekove*, Sofija 2001, "Studi Slavistici", I, 2004, pp. 276-279 (ISSN 1824-761X, e-ISSN 1824-7601, ISBN 978-88-8453-272-5)

L. Taseva (a cura di), *Prevodite prez XIV stoletie na Balkanite. Doklady ot meždunarodnata konferencija (Sofija, 26-28 juni 2003)*, Sofija 2004, "Studi Slavistici", II, 2005, pp. 299-308 (ISSN 1824-761X, e-ISSN 1824-7601, ISBN 978-88-8453-342-5).

D. Bojović, *Sveti Efrem Sirin i srpska crkvena književnost*, Niš-Kosovska Mitrovica 2003, "Studi Slavistici", II, 2005, pp. 295-299 (ISSN 1824-761X, e-ISSN 1824-7601, ISBN 978-88-8453-342-5).

I. Talev, *Bălgarski "predrenasans". Mitove i realnost*, Sofija 2005, "Studi Slavistici", III, 2006, pp. 375-379 (ISSN 1824-761X, e-ISSN 1824-7601, ISBN 978-88-8453-544-3).

C. Vakareliyska, *The Curzon Gospel, I. An Annotated Edition, II. A Linguistic and Textual Introduction*, New York 2008, “Studi Slavistici”, VI, 2009, pp. 401-405 (ISSN 1824-761X, e-ISSN 1824-7601, ISBN 978-88-8453-544-3).

I. Božilov, A. Totomanova, I. Biljarski (a cura di), *Borilov Sinodik. Izdanie i prevod*, Sofija 2010, “Studi Slavistici”, VIII, 2011, pp. 353-357 (ISSN 1824-761X, e-ISSN 1824-7601, ISBN 978-88-6453-095-6).

Traduzioni

E. Levašëv, *Le radici epiche del pensiero artistico di Borodin*, “Il Saggiatore Musicale”, V, 1998, 1, pp. 69-92 (ed. or. E. Levašëv, *Istoki ėpičeskogo v chudožestvennom myšlenii Borodina*, “Mir iskusstv”, 1995, pp. 197-215).

A. Carile, A.N. Sacharov (a cura di), *I trattati dell’Antica Russia con l’Impero romano d’Oriente* (= “Da Roma alla Terza Roma”, Documenti, 2), traduzioni, lessico e bibliografia a cura di A. Alberti, “L’Erma” di Bretschneider, Roma 2011 (ISBN 978-88-8265-599-0).